

NEU BEI DEN ÉDITIONS GUY BINSFELD – NOVEMBER 2023

PRESSEMITTEILUNG - NOVEMBER 2023

CHRISTIANE KREMER / EMMANUELLA J. MARTIJA

VERSTEHEN

ILLUSTRIERTES JUGENDBUCH

Das Buch „Verstehen“ ist ein Projekt der „Solidarität mit Hörgeschädigten a.s.b.l.“ und wurde in Zusammenarbeit mit den éditions guy binsfeld realisiert. Verfasst wurde die Geschichte von Christiane Kremer. Die Illustrationen stammen von der Künstlerin und Cartoonistin Emmanuela J. Martija, Mitarbeiterin von CONEX Incubateur Inclusif. „Verstehen“ erzählt die Geschichte einer Freundschaft zwischen einer gehörlosen und einer hörenden Jugendlichen.

Elisa und Maja, vierzehn und „fast vierzehn“ Jahre alt, treffen aufeinander, als sich ihre Eltern ineinander verlieben. Sie werden sich ab jetzt regelmäßig sehen. Elisa ist gehörlos; für Maja ist es ihre erste Begegnung mit einer gehörlosen Person. Elisa zeichnet, malt und sprayt gerne, während Maja sich dem Tanz und der Musik verschrieben hat. Was sollen sie bloß miteinander anfangen? Keine von beiden glaubt daran, dass sie die Sprachbarriere überwinden und ihre Hobbys und Interessen, ihre Sorgen und Freuden miteinander teilen können. Und doch: mit ein paar Brocken Gebärdensprache, ein wenig Lippenlesen, ihren Handys und vor allem viel Offenheit füreinander spinnt sich nach und nach ein Band zwischen den Mädchen.

Mit seinen witzigen, comicartigen Illustrationen, der begleitenden Gebärdensprachfassung sowie vielen zusätzlichen Informationen zur Gehörlosenkultur hat das Buch den Anspruch, ein Verstehen weit über den Text hinaus zu ermöglichen – und einen Beitrag zur gesellschaftlichen Inklusion hörgeschädigter Personen zu leisten.

„Solidarität mit Hörgeschädigten a.s.b.l.“ ist der Dachverband der Vereinigungen hörgeschädigter Menschen in Luxemburg und setzt sich für die Förderung und Unterstützung hörgeschädigter Menschen ein. Fabio Giusti von der „Solidarität mit Hörgeschädigten a.s.b.l.“ hat das Buchprojekt als gehörloser Berater begleitet.



CHRISTIANE KREMER /
EMMANUELLA J. MARTIJA
VERSTEHEN

Illustrierte Geschichte
mit Gebärdensprachversion

56 Seiten

160 × 220 mm

Hardcover

ISBN 978-99959-0-873-7

19 €

Bestellungen über:
smh@pt.lu



**OFFIZIELLE BUCHVORSTELLUNG
mit Lesung sowie
Eröffnung einer Ausstellung
über Menschen
mit einer Hörschädigung
in Luxemburg:**

25. November um 10.30 Uhr
in der Hörgeschädigtenberatung
Maison Greisch 166,
Rue de Beggen, L-1220 Luxemburg